

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Literaturas del Magreb (27911C2)

<b>Grado</b>	Grado en Estudios Árabes e Islámicos	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades
--------------	--------------------------------------	-------------	---------------------

<b>Módulo</b>	Manifestaciones Literarias Árabes	<b>Materia</b>	Literaturas del Magreb
---------------	-----------------------------------	----------------	------------------------

<b>Curso</b>	4 <sup>o</sup>	<b>Semestre</b>	1 <sup>o</sup>	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Optativa
--------------	----------------	-----------------	----------------	-----------------	---	-------------	----------

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Se recomienda el nivel de lengua árabe requerido para 4<sup>o</sup> curso del Grado en Estudios Árabes e Islámicos.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Estudio de la formación del canon literario nacional en relación con el canon literario árabe y de una literatura específicamente magrebí frente a la literatura del Machreq.
- Características y especificidad de las literaturas magrebíes, con especial referencia a su pluralismo lingüístico y cultural (árabe, beréber, sefardí, francés y español) y a su geografía estratégica en sus relaciones con al-Andalus, en el periodo medieval, y con España y resto de Europa en la época moderna y contemporánea.
- Estudio primordial de las literaturas de Marruecos como reino y país especialmente vinculado a la historia medieval andalusí y moderna (Protectorado español), así como a las relaciones literarias en ambos periodos.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Desarrollar actitudes reflexivas y un espíritu crítico e indagador en el campo de los estudios árabes e islámicos y sus aplicaciones en el ámbito profesional.
- CG03 - Dominar la epistemología de las principales corrientes del estudio de la lengua, las literaturas y la historia del mundo árabe.
- CG05 - Conocer las disciplinas de estudio de la literatura en lengua árabe y sus distintos géneros, así como desarrollar la capacidad de comentario y análisis mediante la aplicación de diferentes perspectivas de la crítica literaria.
- CG09 - Involucrarse activamente en el aprendizaje dentro de un clima de participación, mediación, cooperación y comunicación interpersonal, responsabilizándose de la



construcción del propio saber, durante la formación del Grado, y asumir la importancia de este proceso a lo largo de la vida.

- CG10 - Asumir la importancia de una formación permanente y desarrollar la autonomía en el aprendizaje mediante metas factibles y útiles, la búsqueda de recursos y bibliografía, así como la lectura analítica e inquisitiva de estos materiales.
- CG11 - Adquirir la capacidad de trabajo efectivo en equipo, de organización de trabajos, y de análisis y resolución de problemas.
- CG15 - Leer y escribir en árabe culto.
- CG19 - Analizar textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.
- CG20 - Traducir textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE56 - Utilizar adecuadamente las TIC.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Adquisición básica de la literatura magrebí general en la singularidad de su geografía lingüística y exclusiva periodicidad.
- Aproximación a los conceptos de literatura magrebí a lo largo de la historia desde sus comienzos a la actualidad.
- Adquisición de los géneros literarios en su evolución, desde los inicios a la actualidad.
- Conocimiento de los autores y autoras más importantes y de mayor trascendencia literaria, con especial énfasis a los marroquíes.
- Aproximación al análisis de los textos literarios de los autores y autoras más destacados.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

1. Las literaturas del Magreb: Periodización, características comunes y diferencias. El Occidente árabe en el canon literario árabe.
2. La conquista árabe y los inicios de la literatura magrebí hasta el s. XI. La corte de los ziríes de Túnez: Al-Ḥuṣrī, Ibn Rašīq e Ibn Šaraf.
3. La literatura magrebí en los imperios almorávide y almohade (fin s. XI-s. XIII). La literatura entre las dos orillas: las relaciones con al-Andalus.
4. Los siglos de esplendor de la literatura magrebí (siglos XIII-XV): de los meriníes a los ḥafṣíes de Ifríqiya. Las grandes figuras: Ibn Marzūq, Ibn Jaldūn e Ibn Baṭṭūṭa. Ceuta: centro intelectual entre al-Andalus y el Magreb.
5. El declive y el dominio otomano. La labor antológica de al-Maqqarī. El periodo sa‘adī (siglos XVI-XVII) y el periodo ‘alawí (siglos XVII-XVIII): características literarias y figuras principales.
6. La Nahda literaria y sus repercusiones en el Magreb. Los inicios de la literatura moderna.
7. La formación del canon literario árabe contemporáneo y las literaturas nacionales. Adopción y desarrollo de los géneros literarios.
8. La poesía. La renovación temática y formal. Características y figuras principales.
9. La narrativa. La novela y la autobiografía. La crítica literaria.
10. La identidad del teatro en el Magreb. De las fórmulas para-teatrales a la búsqueda de un teatro contemporáneo. El turaz y la experimentación.



11. La literatura post-independencia en Marruecos. Figuras principales y panorama literario-cultural.
12. La literatura árabe en el contexto multilingüe magrebí. La literatura de la francofonía y la literatura marroquí de expresión española.

## PRÁCTICO

- Proyecto de innovación docente Kan yamakan: podcast de literatura árabe.
- Lecturas, comentarios críticos y elaboración de ensayos.
- Porfolio que incluya las tareas prácticas y los comentarios críticos de las lecturas propuestas.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

Para el periodo premoderno:

- BENCHEKROUN, Mohamed b. A. La vie intellectuelle marocaine sous les Mérinides et les Waṭṭasides. Rabat, 1974.
- BURESI, Pascal y GHOUIRGATE, Mehdi. Histoire du Maghreb Médiéval (VIIe-XIe siècle). Paris: Armand Colin, 2013.
- CHAKKOR, Abdeslam. La poesía magrebí en la época de los Beni Merines. Tetuán: Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, 1996.
- EL-ROUAYHEB, Khaled. Islamic Intellectual History in the Seventeenth Century: Scholarly Currents in the Ottoman Empire and the Maghreb. New York, NY: Cambridge University Press, 2015.
- AL-FĀJŪRĪ, Ḥannā al. Tārīj al-adab al-'arabī fi l-Magrib. Bayrut: Manšūrāt al-Maktaba al-Bulsiyya, 1982.
- GARCÍA-ARENAL, Mercedes y VIGUERA MOLINS, M<sup>a</sup>. Jesús (eds.). Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb (siglos XIII-XVI). Actas del coloquio de Madrid, 17-18 de diciembre 1987. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1988.
- KANNŪN (GUENNOUN), 'Abd Allāh. Dhikrayāt Mašāhīr riṣāl al-Magrib. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, [2014?]. Reimpresión.
- HAJJI, M. L'activité intellectuelle au Maroc à l'époque sa'dide. Rabat 1976-7.
- IBN AZZUZ HAKIM, Muhammad. Breve historia de la literatura marroquí. Ceuta: Olimpia, 1957.
- LĀBIDĪ, M. M. Al-Ḥayā al-adabiyya fi l-Qayrawān fi 'ahd al-Agāliba. Tunis 1994.
- LAKHDAR, M. La vie littéraire au Maroc sous la dynastie 'alawide. Rabat 1971.
- LAROUÏ, Abdallah. Historia del Magreb. Desde los orígenes hasta el despertar magrebí. Madrid: Mapfre, 1994.
- AL-SHADHĪLĪ (CHEDLY), Bouyahia. La vie littéraire en Ifriqiya sous les Zirides (362-555 de l'H./ 972-1160 de J.-C.). Tunis, 1972 (tesis doctoral).
- ŠAQŪR, 'Abd al-Salām. Al-qāḍī 'Iyād al-adīb: Al-Adab al-magribī fi ḡill al-murabiṭīn. Tánger: Dar al-Fikr al-Magribī, 1983.
- AL-ṬAWĪLĪ, Aḥmad. Al-Ḥayā al-adabiyya fi l-'aṣr al-ḥafṣī. Qayrawān, 1996.
- YA'LAWĪ, M. Al-Adab bi l-Ifriqiya fi l-'ahd al-fāṭimī. Beirut 1986.

Para el periodo moderno-contemporáneo:

- AMO, M.; MARSÁ, J. y ORTEGA, R. Escritores marroquíes contemporáneos. Alcalá la Real: Alcalá Grupo Editorial, 2008.
- FERNÁNDEZ PARRILLA, G. La literatura marroquí contemporánea: la novela y la crítica literaria. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2006.



- LAABI, A. La poesía marroquí: de la independencia a nuestros días. Santa Cruz de Tenerife: Idea, 2006.
- Literatura y pensamiento marroquíes contemporáneos. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1981.
- Literatura tunecina contemporánea. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978.
- LAACHIR, K. 'The aesthetics and politics of 'reading together' Moroccan novels in Arabic and French'. *Journal of North African Studies*, 1 (2016), pp 22-36.
- \_\_\_ "Special issue: Contemporary Moroccan Cultural Production: Between Dissent and Co-optation", *Journal of African Cultural Studies*, 25, 3 (2013).
- LOUASSINI, Z. La identidad del Teatro Marroquí. Granada: Universidad de Granada, 1992.
- PÉREZ BELTRÁN, C. (ed.). Entre las dos orillas. Literatura marroquí en lengua española. Granada: Universidad, 2007.
- RAMOS CALVO, A. "El movimiento literario magrebí: La literatura contemporánea en Marruecos, Túnez y Argelia". En Bernabé López García (Coord.). España-Magreb siglo XXI. El Porvenir de una vecindad. Madrid: Maphre, 1992, 259-307.
- RAMOS LÓPEZ F. Aproximación al relato marroquí en lengua árabe (1930-1980). Alicante: Universidad de Alicante, 1998.
- RICCI, C. Hay moros en la costa: Literatura marroquí fronteriza en castellano y catalán. Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert, 2014.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Para el periodo premoderno:

- BENEITO, Pablo y, ROLDÁN, Fátima (eds.). Al-Andalus y el Norte de África: relaciones e influencias. Sevilla: Fundación el Monte, 2004.
- BRETT, Michael. Ibn Khaldun and the Medieval Maghrib. Aldershot: Ashgate, 1999.
- FELIPE, Helena de y MANZANO, Miguel Ángel (eds.). Magna: una geografía cultural y humana del Magreb. Granada: Editorial Comares, col. Madrasa, 2021.
- KATTĀNĪ, Nūr al-Hudà Al-. Al-adab al-šūfī fi l-Magrib wa-l-Andalus fi 'ahd al-Muwahhīdīn. Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2008.
- KUKA, Faṭīn. Al-Tasnīf al-lugawī wa-al-adabī fī 'asray al-Murabitīn wa-l-Muwahhīdīn, 484 H-670 H. Damasco: Mansūrat al-Hay'a al-'Aimma al-Sūrīya li l-Kitāb, Wizārat al-Thaqāfah, 2012.
- Littératures maghrébines: Colloque Jacqueline Arnaud, Villetaneuse, les 2, 3 et 4 décembre 1987. 2 vols. Vol. 1: Perspectives générales; vol. 2: Les auteurs et leurs oeuvres. Paris: L'Harmattan, 1990.
- MANUNI, Muḥammad. Al-'Ulūm, al-ādab, al-funūn 'alā 'ahd al-Muwahhīdīn. Tetuán: al-Maṭba'a al-Mahdīya, 1950.
- MOSTYN, Trevor y HOURANI, Albert (eds.). The Cambridge Encyclopedia of the Middle East and North Africa. Cambridge: Cambridge University Press, 1988.
- RODRÍGUEZ GÓMEZ, María Dolores. Las riberas nazarí y del Magreb, siglos XIII-XV. Intercambios económicos y culturales. Granada: Universidad de Granada, Departamento de Estudios Semíticos, 2000.
- SÉNAC, Philippe y CRESSIER, Patrice. Histoire du Maghreb Médiéval (VIIe-XIe siècle). Paris: Armand Colin, 2014.
- VALERIAN, Dominique (ed.). Les Berbères entre Maghreb et Mashreq (VIIe-XVe siècle). Madrid: Casa de Velázquez, 2021. Disponible en acceso abierto : <https://books.openedition.org/cvz/25413>
- VIGUERA MOLINS, María Jesús (coord.). Ibn Jaldūn: el Mediterráneo en el siglo XIV: auge y declive de los imperios. Granada-Sevilla: Fundación El Legado Andalusí-Fundación José Manuel Lara, 2006.

Para el periodo moderno-contemporáneo:

- ALLEN, R.; FERNÁNDEZ PARRILLA, G.; RODRIGUEZ SIERRA, F.M. y ROOKE, T. (eds.). New



Geographies: Texts and Contexts in Modern Arabic Literature. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2018.

- \_\_\_ An introduction to Arabic literature. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- \_\_\_ The Arabic Novel. An Historical and Critical Introduction. Syracuse: Syracuse University Press. 2ª ed. 1995.
- BADAWI, M.M. The Cambridge history of Arabic literature. Modern Arabic literature. Cambridge: Cambridge University Press, 1992.
- CAMERA D'AFFLITTO, I. Letteratura arabe contemporanea: dalla Nahda a oggi. Roma, 1998.
- GÓMEZ GARCÍA, L. y LAPIEDRA GUTIÉRREZ, E. Literatura árabe anotada (1967-1998). Cuaderno de traducción. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1999.
- JAYYUSI, S. Trends and Movements in Modern Arabic Poetry. Leiden: E. J. Brill. (2ª ed., 1997).
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, Pedro. MARTÍNEZ MONTÁVEZ P. Introducción a la literatura árabe moderna. Granada: Universidad de Granada, 1994.
- \_\_\_ (coord.). Teatro Árabe, teatros Árabes. Granada: Excmo. Ayuntamiento de Motril, 1992.
- MEISAMI, J. y STARKEY, P. Encyclopaedia of Arabic Literature. Londres: Routledge, 1998 [OBRA DE REFERENCIA GENERAL].
- STARKEY, Paul. Modern Arabic Literature. Edimburgo: Edinburgh University Press, 2006.

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://blogs.ugr.es/kanyamakan/> Blog del proyecto de Innovación docente del Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la UGR.
- <https://www.alaraby.co.uk/diffah/> Página al-Diffa al-Thalitha/ La tercera orilla, creada por el poeta jordano Amjad Nasser interesada en todo tipo de creación artística: teatro, prosa, poesía, artes plásticas...
- <https://www.aljadid.com/> Al-Jadid es una revista de cultura árabe que abarca arte, cine, música y teatro, así como literatura. Con sede en Estados Unidos, se publica en forma impresa y en línea. Parte del contenido en línea sólo está disponible para los suscriptores.
- <https://arablit.org/> Blog sobre literatura y cultura árabe, dirigido a lectores anglófonos, editado por Marcia Lynx Qualey.
- <https://www.banipal.co.uk/> Página web de la revista británica Banipal, con traducciones al inglés y ensayos sobre literatura árabe contemporánea. En julio de 2019 se ha puesto en marcha una versión en español: <https://revistabanipal.com/>
- <http://www.limag.com/> Sitio web en francés que cubre la literatura del Magreb (Argelia, Marruecos, Túnez) entre 1806 y 2015. El sitio ya no está actualizado.
- <http://www.literaturamarroqui.edu.es/> Base de datos de literatura marroquí contemporánea, elaborada por el Grupo de Investigación Estudios Árabes Contemporáneos, de la Ugr.
- <http://www.oxlit.co.uk/> Oxford Literary Publication and Documentation es una base de datos sobre libros académicos y artículos sobre literatura árabe en lenguas occidentales desde el siglo XVIII hasta la actualidad.
- <http://www.poesiaarabe.com/> Web de traducción al español de poesía contemporánea, editada por M. Luisa Prieto.

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.



- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD04 - Seminarios.
- MD06 - Análisis de fuentes y documentos.
- MD08 - Realización de trabajos individuales.
- MD13 - Talleres.

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Instrumentos de evaluación:** se evaluará el proceso de aprendizaje del estudiante mediante **evaluación continua**, que consistirá en:
  1. Asistencia y participación activa en las clases (20%): dentro de la participación activa se considerarán las intervenciones en la puesta en común y comentario de los textos literarios y lecturas en relación con cada tema.
  2. Tareas y actividades prácticas (40%): elaboración de un podcast relacionado con el programa teórico de la asignatura / elaboración del porfolio de la asignatura, que incluya las tareas prácticas y el comentario crítico de las lecturas propuestas.
  3. Examen final (40%).
- **\*NOTA:** para poder obtener una calificación final global, el estudiante deberá haber superado los apartados 2) y 3) al menos en un 50% (con una calificación de 5/10).

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- **Instrumentos de evaluación y porcentajes sobre la calificación final:**
  1. Examen final (100%).

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- **Instrumentos de evaluación y porcentajes sobre la calificación final:**
  1. Examen final (100%).
- **NOTA:** Se ruega a los estudiantes que se acojan a la Evaluación Única Final que se pongan en contacto con la profesora durante las primeras semanas del curso para planificar el seguimiento en la asignatura.

